



安全理事会

Distr.: General
12 March 2010
Chinese
Original: French

安全理事会关于苏丹的 第 1591 (2005) 号决议所设委员会

2010 年 1 月 14 日安道尔常驻联合国代表团给委员会主席的普通照会

安道尔公国常驻联合国代表团向安全理事会第 1591 (2005) 号决议所设委员会主席致意, 并提交安道尔公国政府对安全理事会关于苏丹的第 1891 (2009) 号决议的答复(见附件)。



2010 年 1 月 14 日安道尔常驻联合国代表团给委员会主席的普通照会的附件

安道尔公国关于第 1891 (2009) 号决议执行情况的报告

导言

2009 年 10 月 13 日，安全理事会通过关于苏丹的第 1891 (2009) 号决议。决议第 4 段敦促所有国家与委员会和专家组充分合作，尤其是提供它们所掌握的任何有关第 1591 (2005) 号和第 1556 (2004) 号决议规定措施执行情况的信息。决议第 5 段请所有国家向委员会报告为执行第 1591 (2005) 号和第 1556 (2004) 号决议规定措施采取的行动。

安道尔政府为执行第 1591 (2005) 号决议第 3 段 (d) 和 (e) 分段所定措施而采取的举措

3. 决定

(d) 所有国家均应采取必要措施，以防止委员会依上文 (c) 分段点名的所有人员入境或过境，但本段的规定绝不强迫任何国家拒绝本国国民入境；

外交和机构关系部定期向安道尔警察署转递安全理事会各委员会发放的清单和更正。警察署收到各委员会通知后立即执行有关措施。这些清单录入警方的资料库，供警官实施监控时查阅。

在移民署的工作中，警察署负责审查移民许可申请人的身份证件、国籍和司法档案，并应逐案查阅警方资料库。

在边界管制方面，《移民法》规定，安道尔公国的入境条件是，申请人不得对国家、人员或财产的安全，或公共秩序构成威胁。此外，申请人不得对公共卫生构成严重威胁，还应证明具有在该国逗留所需的充足经济资源。为此，边界所设公职人员在监控时，也必须查阅警方资料库。

警方的资料库与刑警组织的资料库连接在一起。最后，安道尔警方与法国和西班牙警方不断保持联系。

应注意，安道尔没有港口或机场。进入安道尔只能通过陆路。警察部门对边界实施 24 小时不间断监测。

(e) 所有国家均应冻结在本决议通过之日或其后任何时间在其境内、由委员会依上文 (c) 分段点名的人员直接或间接拥有或掌管的所有资金、金融资产和经济资源，或由这些人或代表他们或按他们指示行事的人直接或间接拥有或掌管的实体持有的此类资金、金融资产和经济资源，还决定所有国家均应确保本国国民

或本国境内的任何人不得向这些人或实体或为这些人或实体的利益，提供任何资金、金融资产或经济资源；

安道尔外交和机构关系部定期向内政部和安道尔金融情报室转递第 1591 (2005) 号决议所设委员会发布的清单。

金融情报室根据《反洗钱及国际犯罪所得和打击资助恐怖主义行为国际刑事合作法》赋予的权限发布技术公报，转发第 1591 (2005) 号和第 1556 (2004) 号决议所定措施(见附文)。这些公报的对象是《国际刑事合作法》第 41 条界定的金融从业者，包括受本法所定法律义务约束的以下任一类别自然人或法人：

- 金融系统业务组成部分；
- 获准经营寿险业务的保险公司；
- 汇款机构。

《反洗钱及国际犯罪所得和打击资助恐怖主义行为国际刑事合作法》规定，管辖对象有义务监督一切即使不可疑，但情况复杂或异常，而且似乎没有正当经济理由或合法目的的业务，特别是可能含有洗钱行动的业务，以及技术公报规定应受到特别监督的业务。

如果义务主体有理由怀疑业务可能涉及技术公报所述实体或个人，金融情报室将中止这一业务，并将案卷移送检察署。

安道尔初审法庭(Batlilla)有权冻结委员会在安道尔境内的、由清单所列个人或实体直接或间接掌握或控制的资金。

安道尔政府为执行第 1556 (2004) 号决议第 7 和第 8 段所定措施而采取的举措

7. 决定所有国家均应采取必要措施，防止本国国民或从本国领土或使用悬挂本国国旗的船只或飞机，向活动于北达尔富尔州、南达尔富尔州和西达尔富尔州的包括金戈威德民兵在内的所有非政府实体和个人出售或供应各类军火和相关物资，包括武器弹药、军用车辆和装备、准军事装备及上述物资的备件，不论它们是否源于本国领土；

8. 决定所有国家均应采取必要措施，防止本国国民或从本国领土向第 7 段所述的活动于北达尔富尔州、南达尔富尔州和西达尔富尔州的所有非政府实体和个人提供与上文第 7 段所指物项的提供、制造、维修或使用有关的任何技术培训或援助；

安道尔公国具有悠久的和平传统，七个多世纪没有经历战乱冲突，在国际上一贯表示支持裁军措施。在这方面，安道尔通报：本国没有军队，也不拥有、发展、交易、购买、持有、使用和转让军事物资。安道尔《刑法》对转让武器做出处罚。警察署和海关署时刻监控边界，确保没有转让武器活动。

附文

CT-08/2009 号官方公报

2009 年 12 月 31 日，安道尔城

遵照安全理事会关于对指定苏丹公民所定措施的第 1591 (2005) 号决议，所有成员国必须冻结下列指定人员的金融资产并中断与其商业关系。

请在资料库中查询所列人员姓名，并尽快向情报室报告结果。

个人：

1. ELHASSAN Gaffar Mohammed
2. HILAL (Sheikh) Musa
3. SHANT Adam Yacub
4. BADRI Gabriel Abudul Kareem

如有问题，欢迎接洽。

金融情报室